

HỘI NGHỊ CƯ DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI THÀNH PHỐ YAO LẦN THỨ 1 NĂM 2024 【BIÊN BẢN CUỘC HỌP】

Thời gian: Từ 7 giờ tối đến 8 giờ 30 phút tối ngày 17 tháng 7 năm 2024 (thứ tư)

Địa điểm: Phòng họp 701, tầng 7 UBND Thành phố Yao

Ủy viên tham dự: NONAKA Mônica, KUWANA Megumi, I Cyanjye, Jeremy CARLSON, LE THI KIEU Nga, Tikas Ibrahim DARLINGTON, PAKU Yanghaeng, KIYOHARA Sachiko, OU Suichin, YAMAUCHI Masayuki (lược bỏ cách gọi tên kính)

Văn phòng điều hành (Ban Chính sách Nhân quyền): Trưởng ban Miyazaki, Trợ lý Trưởng ban Sakata, Trưởng nhóm Tomita

1. Khai mạc

2. Về hiện trạng của cư dân thành phố người nước ngoài tại thành phố Yao

Văn phòng điều hành giải thích về Tài liệu 1.

<Câu hỏi, v.v.>

- Có ghi nhận rằng số lượng người có quốc tịch Philippines, Nepal, Indonesia và Myanmar đang tăng lên, vậy UBND Thành phố có gặp khó khăn trong việc đối ứng hay không?
⇒ (Ủy viên) Tại quầy tư vấn dành cho người nước ngoài, không có nhiều trường hợp liên hệ xin được tư vấn từ những người có quốc tịch này. Có lẽ người có cùng quốc tịch với họ đang hỗ trợ họ trong việc thực hiện các thủ tục, v.v.
⇒ (Ủy viên) Tại trường học, có những tình huống gặp khó khăn trong việc đối ứng. Các giáo viên đang nỗ lực để hiểu được thông qua việc học về văn hóa và tập quán của các quốc gia của các em nhỏ.

3. Về việc trả lời câu hỏi liên quan đến thành tích thực tế của kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa của thành phố Yao năm tài chính 2022 và báo cáo thành tích thực tế năm tài chính 2023 (Mục tiêu cơ bản 1)

Văn phòng điều hành giải thích về Tài liệu 2 và Tài liệu 3.

<Các câu hỏi, v.v. về Tài liệu 3>

- Về “NO.10: Phát hành tạp chí thông tin đa ngôn ngữ”, liệu có nhận được ý kiến từ cư dân thành phố đối với việc ngừng phát hành tạp chí thông tin đa ngôn ngữ không?
⇒ (Văn phòng điều hành) Đã có ý kiến rằng đừng ngừng phát hành tạp chí tạp chí thông tin đa ngôn ngữ từ những người sử dụng tạp chí này để giao tiếp với cư dân thành phố người nước ngoài trong khu vực. Chúng tôi đã phát tờ rơi về việc phát hành thông tin qua mạng xã hội và yêu cầu phát cho cư dân thành phố người nước ngoài trong khu vực, đồng thời yêu cầu hãy tự mình đăng ký và theo dõi thông tin.
- Về “NO.12: Phát hành thông tin đa ngôn ngữ bằng cách sử dụng mạng xã hội, v.v.”, số lượng người đăng ký mạng xã hội có đang tăng lên không?
⇒ (Văn phòng điều hành) Không phải không đăng ký sẽ không thể truy cập thông tin được nên chúng tôi cảm thấy việc yêu cầu đăng ký LINE khó hơn so với dự kiến. Tuy nhiên, cũng có trường hợp đã liên hệ đến quầy tư vấn dành cho người nước ngoài nhờ xem thông tin trên mạng xã hội nên người dân vẫn xem thông tin khi cảm thấy cần thiết.

- Về “NO.23: Phiên dịch và cung cấp thông tin đa ngôn ngữ trong các thủ tục hành chính”, có phải đã không tuyển dụng phiên dịch viên tiếng Việt không? Hay là không thể tuyển dụng được?
⇒ (Văn phòng điều hành) Thành phố đã xem xét việc tuyển dụng và đã tiến hành phỏng vấn nhưng do công việc chỉ trong thời gian ngắn và điều kiện không phù hợp nên đã không thể đi đến việc tuyển dụng. Năm tài chính này họ đã quay trở lại làm việc nên hiện tại có 2 phiên dịch viên tiếng Việt.
- Về “NO.28: Tổ chức thực hiện xóa mù chữ và lớp học tiếng Nhật”, tình trạng học tập của cư dân thành phố người nước ngoài đang như thế nào?
⇒ (Ủy viên) Tại lớp học tiếng Nhật Takasago có rất nhiều người Trung Quốc đang theo học. Tại lớp học đọc viết Yasunaka cũng có khoảng 4 người nước ngoài đang theo học.
- Tại sao trong các hoạt động “1-3: Hỗ trợ học tiếng Nhật” không có lớp học ban đêm? Tôi nghĩ rằng có rất nhiều cư dân thành phố người nước ngoài đang học tại trường trung học cơ sở Yao (lớp học ban đêm).
⇒ (Văn phòng điều hành) Về hoạt động của lớp học ban đêm, chúng tôi đã đưa vào mục hỗ trợ liên quan đến giáo dục trong Mục tiêu cơ bản 2.

4. **Trao đổi ý kiến: Chủ đề “Tạo bản đồ tầng của UBND Thành phố Yao”**

Văn phòng điều hành giải thích về Tài liệu 4.

<Trao đổi ý kiến>

- Đối với bản đồ tầng, nên số hóa bản đồ tầng thay vì bản đồ giấy. Nếu có bảng hướng dẫn kỹ thuật số kiểu bảng điều khiển cảm ứng ở tầng 1 thì tôi nghĩ rằng mọi người sẽ sử dụng nó.
- Cần có hướng dẫn để người dân có thể tìm đến đúng phòng ban dựa trên thông tin về mục đích đến UBND Thành phố.
- Cần nghiên cứu thiết kế để dễ hiểu hơn bằng cách sử dụng các biểu tượng hình ảnh (pictogram).
- Vì nhìn tên của các phòng ban sẽ không thể biết chức năng của chúng nên tôi nghĩ không cần thiết phải dịch tên các phòng ban. Có lẽ nên thể hiện bằng chữ romaji như là một danh từ riêng sẽ có hiệu quả hơn.
- Tôi nghĩ nơi liên hệ thường là về sức khỏe, phúc lợi, thuế, nuôi dạy trẻ và giáo dục nên cần có bản đồ tầng 1, tầng 2 và tầng 7.
- Ngoài ra, làm thế nào để đối ứng đa ngôn ngữ sau khi người dân đến quầy cũng là một vấn đề.
- Có lẽ nên yêu cầu sinh viên học sinh đưa ra ý kiến và đề xuất ý tưởng.
- Nên bố trí phiên dịch viên và quầy hỗ trợ cho người nước ngoài ở tầng 1.
- “Quầy của các phòng ban” trên website thành phố Yao có giới thiệu các nội dung công việc chính. Có thể chuyển đổi những nội dung này sang tiếng Nhật đơn giản hoặc các ngôn ngữ khác, sau đó liệt kê chúng cùng với tên phòng ban dưới dạng gạch đầu dòng.
- Trước khi Luật Đăng ký Cư trú Cơ bản được sửa đổi, đã từng có quầy đăng ký chuyên dụng dành cho người nước ngoài khác với người Nhật. Tuy nhiên, hiện tại, cả người Nhật và người nước ngoài đều đăng ký cư dân chung, quầy chuyên dụng đã không còn tồn tại.
- Việc ghi song song nhiều ngôn ngữ cùng một lúc gây khó hiểu nên có lẽ tạo mã QR cho từng ngôn ngữ sẽ dễ xem hơn.
- Tại từng quầy dịch vụ của UBND Thành phố, tôi nghĩ đã nắm rõ những điều mà cư dân thành phố người nước ngoài thường hỏi. Những câu hỏi thường gặp và những thủ tục thường gặp này nên được hướng dẫn bằng nhiều ngôn ngữ

khác nhau.

- Tôi mong rằng quây hướng dẫn tổng hợp sẽ hoạt động hiệu quả để hướng dẫn cho cư dân thành phố người nước ngoài.
- Sẽ rất tốt nếu có thể cung cấp thông tin về những việc mà UBND Thành phố không thể thực hiện nhưng lại thường bị hiểu lầm là có thể làm được và thường được hỏi tại UBND Thành phố.

5. Khác

- Lần tới dự kiến sẽ thực hiện trong tháng 1 hoặc tháng 2 năm 2025. Giải thích rằng sẽ điều chỉnh lịch trình vào khoảng tháng 11 năm 2024.

6. Bế mạc